



ARTE GARAIKIDE IBILBIDEA PARCOURS D'ART CONTEMPORAIN

AZAROAREN 5ETIK 20ERA / DU 5 AU 20 NOVEMBRE 2011
SENPERE / SAINT PÉE SUR NIVELLE - PAYS BASQUE / EUSKADI

5 AU 20 NOVEMBRE / AZAROAREN 5etik 20era
EXPOSITION / ERAKUSKETA

SAMEDI 5 NOVEMBRE / AZAROAREN 5A
VERNISSAGE / ESTRENALDIA
PERFORMANCES/CONCERT - PERFORMANTZIAK/KONTZERTU

CONTACTS / KONTAKTUAK

berinak.lesvitrines@gmail.com
www.berinak-lesvitrines.com

COMMISSAIRES DU PARCOURS

ANNE-MARIE JEANNOU
06.63.71.49.62
anma4@mac.com

INAKI VIQUENDI
06.15.51.44.05
inaki.viquendi@gmail.com

PRESSE
FRANCK DOLOSOR
06. 09. 58. 39. 91
dolosor@hotmail.com

BERINAK LESVITRINES

ARTE GARAIKIDE IBILBIDEA PARCOURS D'ART CONTEMPORAIN

SAINT PÉE SUR NIVELLE / SENPERE
AZAROAREN 5ETIK 20ERA / 5 AU 20 NOVEMBRE 2011

La 2ème édition de «BERINAK/LesVitrines» aura lieu durant la semaine **du 5 au 20 novembre 2011**, ce parcours artistique au sein de St Pée sur Nivelles sera proposé aux visiteurs, initiés ou non à l'art contemporain. Cette promenade suivra le flux de circulation traversant le bourg. Des créations originales seront réalisées sur les vitrines et dans les commerces où les artistes se livreront à une réflexion autour de l'objet quotidien, de l'espace quotidien déplacés, transformés dans le champs de l'art contemporain.

BERINAK/LesVitrines fesibalaren 2.edizioa **azaroaren 5etik 20era** iraganen da. Ibilbide artistiko bat proposatua izanen da bisitarien izan dituen iniziatuak edo ez gaur egungo arteari. Pasealeku horrek zirkulazioaren mugimendua segituko du herri erdian barna. Sorkuntza originalak ezarriak izanen dira saltegien berinetan. Artistek gogoetak eremanen dituzte eguneroko gauza eta espazioari buruz, hauek lekuz eta itxuraz aldatuak izanen direlarik gaur egungo artearen alorrean.



Lors du Festival, le bourg de Saint Pée sur Nivelles se transformera en une exposition à ciel ouvert. La perception des visiteurs sur le village se modifiera grâce à un autre regard, celui porté par des artistes contemporains redessinant ce territoire.

Festibal horren denboran Senpereko herriak erakusketa zabal bat eskainiko du. Bisitarien herriaz duten pertzepzioa aldatuko dute beste begirada bati esker. Hau izanen da gaurko artistek ekartzen dutena lurralde huni.

BERINAK LESVITRINES

ARTE GARAIKIDE IBILBIDEA PARCOURS D'ART CONTEMPORAIN

SAINT PÉE SUR NIVELLE / SENPERE
AZAROAREN 5ETIK 20ERA / 5 AU 20 NOVEMBRE 2011

PRÉSENTATION

Le quotidien par un déplacement ou une transformation de point de vue sera basculé dans une perception artistique définie par des créateurs contemporains, c'est un geste radical transformant, par la seule déclaration de l'artiste, l'objet quotidien manufacturé ou non, l'espace de commerce ou de vie, en œuvre d'art. Par un envahissement du monde réel. l'œuvre se prête aux détournements sonores et visuels, aux assemblages, aux mises en scène, installations et ritualisations de ces éléments de tous les jours en repoussant son statut et ses limites, de plus en plus loin en questionnant notre société sur un territoire particulier celui du Pays Basque.

Le village de Saint pée sur Nivelle accueillera cette recherche à travers divers moyens d'expressions tels que des œuvres graphiques, installations, volumes, performances sonores et visuelles de créateurs contemporains inscrits dans les lieux de commerces, les lieux représentatifs de Saint Pée sur Nivelle (Eglise, Fronton, Parc et Moulin) et la rue principale....

Berinak/Les Vitrites veut s'inscrire dans un territoire, le Pays Basque, qui s'est largement construit sur un principe d'échange. N'est-ce pas cette ouverture qui a fécondé sa propre culture et qui a permis de la pérenniser dans le temps?

Le commerce de proximité, ses objets et son intérieur a une imagerie établie, connue et référencée. Le Festival Berinak/Les Vitrites offre une liberté d'expression aux artistes qui proposeront un autre regard aux visiteurs sur cette perception de ce quotidien proche .

AURKEZTEA

Ikus punduaren lekuz eta itxuraz aldatzeak lerraraziko du pertzepzio artistiko batetara gaur egungo sortzaile batzuek definitzen dutena. Jestu erradikal bat da, itxuraldatzailea, bakarrik artistaren adierazpenari esker, aldatzen duena arte obra bat bezala, egun guzietako gauza manufakturatua edo ez, komertzio edo bizi ezpazioa. Mundu erreala nagusituz soinu-ikusteari, muntatzeari, eszena zuzendaritzari, instalazio eta erritualizazioari prestatzen da obra. Egun guzietako elementu horiek haratago ezarriz beren estatutua eta mugak, beti urrunago joanez gure gizarteari galdeak eginez hain berezia den Euskal Herri huntako lurraldeaz.

Senpereko herriak espazio desberdinen medioz eskainiko du ikerketa hori, hala nola, gaurko sortzaileen obra grafikoak, intalazioak, bolumenak, soinu-ikuste performantziak ezarriz saltegietan, herriko leku berezietan (Eliza, Frontoian, Parke eta errota) eta karrika nagusian.

Berinak/LesVitrites, festibalak nahi du gune batean kokatu, hau Euskal Herria da, eraikia trukada printzipio batean. Ez ote da idekidura horri esker kulturak iraun badu orain arte?

Hurbileko merkataritza, bere gauza eta barnearekin iruditeria ezagutu eta erreferentziatu bat badu. Berinak festibalak adierazpen askatasun osoa eskaintzen die artistei. Hauek beste begirada bat proposatuko die bisitariei hain hurbil den egun guzietako pertzepzio horretaz.

5 AU 20 NOVEMBRE / AZAROAREN 5etik 20era**PARCOURS D'ART CONTEMPORAIN
ARTE GARAIKIDE IBILBIDEA**

LISTE DES ARTISTES

- Jeanne Susplugas	Volumes	Paris
- Alain Declercq	Performance	Paris
- Ibai hernandorena	Volume	Anglet
- Xabier Erkizia	Concert / Installation sonore	Lesaka
- Juan Aizpirtate	Volume	Donostia
- Laurent Redoules	Installation / Peinture	Toulouse
- Pette Echevarria	Vidéo / Installation	Barcus
- Ddidue Etcheverry	Volumes / Installation	Ordiarp
- Austin Zamora	Photos / Installation	Senpere
- Alice Mulliez	Installation	Bègles
- Sissy Nagar	Installation	Toulouse
- Julie Navarro	Broderies	Paris
- Marie De Geuser	Dessins	Angers
- Francisco Dussourd	Volumes	Bayonne
- Axel Rogier-Waeselynck	Volume	Paris
- Mathieu Schmidlin	Photos / Installation	Nancy
- Cie Elirale / Pantxika Telleria	Danses / Performance	St Jean de Luz
- Jean Michel Bereau	Concert	Senpere
- Christian Bordes (Moustic)	Installation / Son	Guetary
- Patxi Laskarai	Installation photos	St Jean de Luz

MÉDIATION ET RÉALISATION

Durant le parcours BERINAK II des temps de médiations / visites seront proposés aux visiteurs en basque, français et espagnol.

BITARTEKOTZA ETA ERREALIZAZIOA

Festibal denboran bitartekotza eta bisitak eskainiko dira euskaraz, frantsesez eta espainolez.

SAMEDI 5 NOVEMBRE / AZAOAREN 5A**EVENEMENTS D'ART VIVANT ET PERFORMANCES
ARTE BIZIAREN GERTAKARI ETA PERFORMANTZIAK**VERNISSAGE DU PARCOURS
PERFORMANTZIA IBILBIDEAREN ESTRENA

11h30

PERFORMANCE DANSÉE
Cie Elirale / Pantxika TELLERIA**GORPITZ** 11h45

Gorpitz se veut être le lien entre le corps et le mot. Sous l'influence des mots, dans un aller-retour permanent entre rythme et tension, des corps enfermés dans le même espace physique se mettent en mouvement. Par moment, les corps se font fragiles, se défont, s'éloignent. À d'autres moments, ils font un, s'attirent, amenant la sensualité vers le plus haut sommet. Ces corps inhabités sont ceux de celui qui voudrait continuer à rêver un fois réveillé, tournant le dos à la solitude. Guidé par l'écho de celui qui va vers l'autre, la poésie du mot poétise les corps. Et inversement.

Les langages du corps et du mot fusionnent dans Gorpitz et, par conséquent, évoquent tous deux le besoin de l'autre ; la sensibilité à l'autre, dans son sens le plus large, est ce qui alimente et maintient la tension pendant la durée du spectacle.

Gorpitz gorputzaren eta hitzaren arteko lotura da. Hitzaren haritik gorputzak espazio fisiko berean mugimenduan dira ezartzen, elkarren arteko tentsioa eta erritmoa joan-etorrian direla. Gorputzak hauskor dira batzuetan, desegin egiten dira, urrundu; bestetan, aldiz, bat egiten dute, elkarrengana dute egiten, sensualitatea goren mailara ekarri arte. Esmatzean, amets egiten jarraitu nahi duenaren zilueta dira habitatu gabeko gorputzok, bakardadeari itzuri egin nahiz, bestearen bila duenaren oihartzunak gidaturik hitzaren poetikak gorputzak poetizatzen ditu. Eta alderantziz.

Gorputzaren lengoaiak eta hitzarenak bat egiten dute Gorpitzen eta ondorioz biak mintzo dira bata bestearen beharraz; hitzaren zentzurik zabalenean, beraz, bien arteko sentikortasuna zirrara eragile da ikustaldiak irauten duen bitartean.



Crédit photo Maialen Maritxalar

PERFORMANCE/INSTALLATION

Jeanne SUSPUGLAS

Mass destruction est une installation composée d'un chemin de boîtes de médicaments, mais qui devient une véritable performance lorsque ce dédale de boîtes est écrasé au passage d'un puissant rouleau compresseur.

L'artiste fait référence au trafic de faux médicaments dans sa globalité et particulièrement ici aux réactions face à ce marché illicite, à savoir la destruction massive des marchandises.

MASS DESTRUCTION 12H30**PERFORMANCE**

Alain DECLERCQ

Deux berlines identiques et haut de gamme tournant en boucle, à vitesse constante et sans chauffeur. Directions bloquées induisant deux trajectoires circulaires se coupant en deux points. Elles frôlent l'accident deux fois par tour, durant plusieurs heures.

Alain Declercq a présenté cette performance au centre d'art de Brétigny-sur-Orge ainsi qu'à la biennale du Caire avec deux Mercedes noires prêtées par l'Ambassade de France.

Goi mailako bi berlina arras berdinak pizturik dira gelditu gabe, ez dute gidaririk. Bi lekutan mozten dira bi ibilbide zirkular. Bi aldiz egunean is-triputik hurbil pasatzen dira. Alain DECLERCQek Bretigny sur Orge-eko arte zentroan aurkeztu du performantzia hau, Caire-eko biurtekoan, Frantziako enbaxadeak pres-taturik bi Mercedes beltz.

CRASH CARS**12H45**

BALLADE SONORE
KALAKAN

KALAKAN 16H30

KALAKAN fait le choix de l'essentiel

la percussion
la voix,
le rythme
la mélodie,
points de départ d'où ils peuvent aller vers l'autre,
l'avenir et finalement eux-mêmes.



CONCERT MUSIQUE CONCRETE
Xavier ERKIZIA - Maialen LUJANBIO

TXORI MUGARIAK 17H45

Ez dira berdinak, izarrak eta urtaroak, ekonomia eta kultura.
Munduko ekonomia handiak, Hegoaldea husten du Iparraldea aberasteko.
Kultura txikiak, gureak, Iparraldea behar du, husten ari den Iparraldea, Hegoaldea aberasteko.
Non hasten da Iparralde bat?
Bada Iparraldetik areago Iparralderago bat, iparralderago eta iparralderago, hegoalderaino doana.
Non, nondik da Hegoalde? Politikak ezarria du, ez Geografiak. Hegoaldea Iparraldea ere bada. Eta Iparraldea Hegoalde. Ez da hego-iparririk nondik gabe. Eta nondik beti da zergatik.

Txori migrariak ez dakite...
Australiako aborigenek kantu-bideetan
barna zeharkatzen dute lurralde
gorria, kantua bera da bidea,
eta bidea kantu bat da.

Aire bat lur egina. Norabidea,
non nora baino garrantzitsuago
den bidea, ibilbidea, non bidea
baino garrantzitsuago den ibilia.

Txori migrariak joan doaz...
Gu, txori mugariak gara.

Argazkiak-fotos: Amaia Gaztañaga



PERFORMANCE
Austin ZAMORA**HATSAREN OLERKI BUSTIAK** **18H45**

Photomontage poétique ,
textes tirés du recueil annuel
de poèmes "Hatsaren poesia 2011"
photos choisis de David Tijero-Osorio

Olerki eta argazki proiektzio bat,
David Tijero-Osorio-ren argazkiekin,
bai eta, "Hatsaren poesia 2011" olerki bilduman
parte hartu dutenen testo-pasarte poetikoenekin

**CONCERT****KALAKAN****20H30**

KA : le son brut, primaire et sans concession, des planches en bois de la Txalaparta.

LA : des voix, pleines, nasillardes comme des gaitas sur une jota, douces comme la bise après une berceuse ; et plus souvent fortes, granuleuses, fières, généreuses et sincères. D'ailleurs, en concert, Kalakan joue généralement sans micro recherchant un contact plus direct avec le public, pour ramener un rapport simple et loyal avec l'auditeur.

KAN : la puissance et les sonorités tribales de tambours traditionnels (atabal, ttuntun, pandero) ou créés par le trio (danbolero, danbottiki). Iturri zaharretik edaten dut, ur berria edaten, beti berri den ura, betiko iturri zaharretik... (Je bois à la vieille source, je bois une eau nouvelle, l'eau toujours nouvelle de la vieille source de toujours...). C'est avec ce poème de Joxean Artze que s'ouvrent les portes de l'univers KALAKAN. Enfants de la tradition, Thierry, Paxkal et Jamixel n'en sont pas moins métisses. Car s'ils revendiquent leur identité basque, ils sont aussi les enfants du rock, de la télé, du Pays Basque d'aujourd'hui et du monde de demain. Et s'ils chantent en Euskara (langue basque), c'est pour exprimer cet enracinement global, celui qui fait dire au poète portugais Miguel Torga : « l'universel, c'est le local moins les murs ». Cette identité plurielle s'appuie sur l'euskara, sa couleur, sa rythmique, sa diversité et sa propre musicalité. Pour KALAKAN (qui signifie "bavardant", "en train de tchatcher" en euskara), la langue est la musique première.

DJ MOUSTIC**DÉTOURNEMENT DE SONS****22H00**

Né Christian Borde en 1951 au sud-ouest (quand même) de la Seine grâce à une Basquaise de St Jean de Luz tombée amoureuse d'un moustachu de banlieue, Jules-Edouard Moustic possède un don pour l'ironie absurde et l'humour pince sans rire. Après radio Andorre, il entre à RMC où il fait la rencontre d'Alain Chabat. Entre 1987 et 1992, il écrit des sketches pour Les Nuls sur Canal plus.

Promu présentateur-vedette de la présipauté de Groland - pays imaginaire ressemblant curieusement à la France et s'inspirant fortement de la principauté de Monaco - il assume ses fonctions avec une sagacité imperturbable. Fou de musique depuis toujours, il parvient à créer I Have a Dream en 2006, sa propre radio qui diffuse en continu des programmes de son choix sur www.canalplus.fr. En 2009, il lance le concept du Bal2vieux de Guéthary.

**DJ MULTICOLOR****TRAVESTISSEMENT DE SONS....****23H00**

Fin de soirée sous le signe de mélange de genres musicaux

Gauaren bururatzeko musika desberdinez osatu nahasketa bat entzunen da.



**5 AU 20 NOVEMBRE / AZAROAREN 5etik 20era
EXPOSITION / ERAKUSKETA****Jeanne Susplugas**

De la vidéo à la photographie, de l'installation au dessin, elle évolue dans un univers aussi séduisant qu'inquiétant avec comme préoccupations principales nos addictions. Elle crée des espaces pénétrables, des « maisons » qui questionnent le spectateur sur des comportements sociaux et intimes.

Elle a bénéficié de plusieurs bourses de recherche dont celle du Fiacre (Délégation aux Arts Plastiques) pour travailler au Japon et a effectué plusieurs résidences, notamment au Canada et au Wyspa Institut of Art à Gdansk en Pologne. Son travail a été exposé dans des lieux tels la Villa Medici à Rome, Kunst-Werke à Berlin, le Palazzo delle Papesse à Sienne, au Palais de Tokyo, au Fresnoy National Studio, au Musée d'Art Moderne de St Etienne, au Musée de Grenoble, à la Biennale d'Alexandrie et celle de Shangai ainsi qu'à Dublin-Contemporary...

*Maison Oyarzuna***- House to house -**

est l'équivalent de l'expression française « clou à clou ».

Cette « maison » est inspirée des maisons de poupées modulables qui s'ouvrent et se transforment. L'artiste s'approprie ici l'esthétique d'une boîte de transport, bien connue des artistes, pour fabriquer une maison d'une taille singulière, qui s'ouvre et se referme au grès de l'humeur. Elle se déploie en une petite cellule habitable, modulable, évolutive. Cette structure est destinée à devenir une réelle caisse de transport pour une exposition itinérante présentant un groupe d'artistes qui viendra s'enrichir à chaque nouvelle étape.

*Boutique Place Emak Hor***- Flat House -**

Jeanne Susplugas a réalisé avec Monsieur Viquendi, charpentier à St Pée sur Nivelles une maison modulable, Perception multiple d'un volume d'habitation, du fermé ou complètement ouvert.

Xabier Erkizia

Musicien expérimental qui combine des influences bruitistes avec des projets d'harmonies analogiques. Il se place continuellement à différents postes de la production musicale. Il peut être aussi bien performer, animateur d'ateliers, coach-vocal, producteur, éditeur...

Ses collaborations hétéroclites montrent un esprit transdisciplinaire attentif aux contextes. Sa relation avec l'image en mouvement fait de lui un artiste complet dans tout ce qui touche le rapport au temps et à l'espace dans sa représentation.



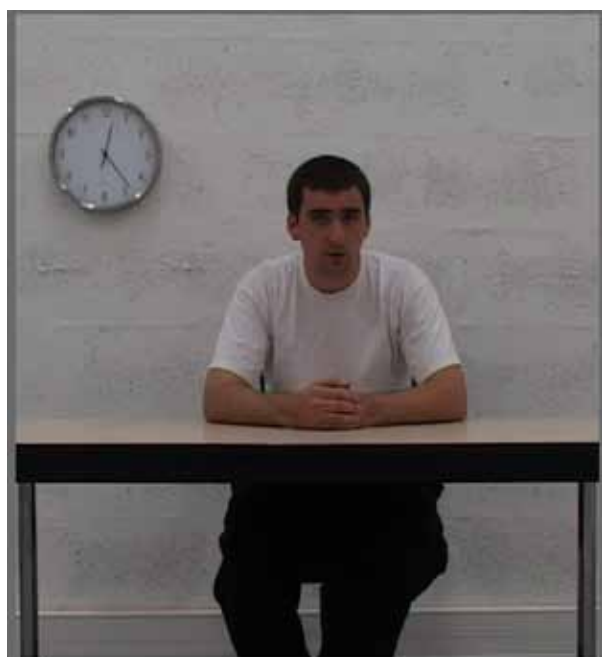
Eglise

- Isilpekoak -

Dans l'église de Saint Pée sur Nivelle, une installation sonore via smartphones android qui capteront différentes narrations sur le thème de confessions fictives. Celles-ci seront construites en un récit disloqué par l'écrivain Arantxa Iturbe.

Pette Etxebarria

jeune diplômé des Beaux Arts de Bilbao, artiste-vidéaste, il réinvestit et détourne des oeuvres artistiques et vidéos avec ironie.



Maison Mundutegia

- Installation -

Il réalisera une installation dans un magasin libre de Saint Pée sur Nivelle mêlant la vidéo et des objets détournés. Pette Etxebarria créera une oeuvre en relation avec ce lieu particulier d'exposition qui est un magasin en devenir

Axel Rogier-Waeselynck

Issu d'une double formation en mathématiques et aux Beaux-Arts (Rennes et Nantes), il déploie des interventions multiples à la frontière de la sculpture, de l'installation, du mobilier urbain et de la photographie. Questionnant le rapport rationnel et fonctionnel à l'architecture et au mobilier urbain, l'artiste crée des sculptures qui mettent en jeu le rapport du spectateur à l'image, à l'usage et au paysage.



Œuvre réalisée lors du Pôle d'Art de Savoir au Présent à la SOFICAR avec le soutien de la Région Aquitaine et de la Communauté de Communes de Lacq

Porche de l'Eglise

- Masque -

Réalisée en résidence au sein de la SOFICAR, société industrielle de fibre de carbone, cette sculpture en fibre de carbone revisite ce matériau industriel le détournant de ses utilisations et de son aspect technologique. Entre présence et absence, fluidité et solidité, organique et construit, centre et périphérie, elle questionne la présence physique du spectateur. Faite d'un seul fil, membrane ou mue, la forme se confond avec le matériau et définit une zone comme un indicateur, un graphique ou une courbe témoigne d'un phénomène ou d'un état. Son titre fait notamment référence au masque informatique.

Christian Bordes (Moustick)

En 2011, il organise la première édition du Festival Black&Basque à Bayonne, croisement des cultures afro-américaines et basques autour de la photo, la musique, la littérature, le cinéma et le street art. Christian Bordes, aussi passionné par la photo, présentera ici à St Pée sur Nivelle, sa série de photos prises pendant ses années de voyages entre Paris et Guéthary.



Maison Pereuil

- Installation -

Les photos prises via TGV seront présentées en une ligne d'horizon au sein d'un cercle sans fin dans la pâtisserie Pereuil, des images à de peintures, de prises de notes et d'une répétition temporelle du à ses nombreux allers-retours entre Paris et Bayonne...

Ibai Hernandorena

Le travail que je développe depuis 2006 s'est centré sur la réalisation d'objets mentaux qui servent à réactiver des émotions et une présence au monde....Mes oeuvres portent une attention particulière à la perception du réel, comment il semble être et comme il est perçu.... c'est la possibilité d'un ailleurs qui aurait comme point de départ le ici et maintenant et qui permettrait un rêve ou le rêve... (Ibai Hernandorena)

Moulin Errota Berria



- Installation -

Il réalisera une installation au Moulin de St Pée sur Nivelle, durant une résidence d'une semaine dans l'atelier du Moulin Errota-Berria. Ibai Hernandorena construira une oeuvre en relation avec ce lieu emblématique du village.

Alice Mulliez

Ses réalisations ont pour médium de prédilection la matière alimentaire et oscillent délibérément entre objets de consommation et oeuvres d'art. Ainsi son choix d'utiliser la matière alimentaire comme principal médium de son travail est déterminé par l'envie de partage et de plaisir qu'induit la nourriture

Boulangerie Darrigues

- Pour une bouchée de pains -

Chaque jour du Parcours, un objet, un beurre portion échelle 1, en porcelaine plaqué or 14 carats, daté du jour va être inséré par le boulanger dans un de ses pains mis à la vente.

Une personne *chanceuse* va *gagner* une oeuvre d'art.

Un certificat d'acquisition d'oeuvre d'art, signé et daté sera remis aux chanceux, puis une *photo-souvenir* affichée dans la vitrine de la boulangerie Darrigues. Cette performance joue sur une idée de représentation de petits lingots, complément du pain, d'amélioration du quotidien / Du beurre dans les épinards / Avoir le beurre / L'argent du beurre / Gagner son pain...



Patxi Laskarai

Photographe, il a regardé depuis des années le paysage basque à travers ses images, jusqu'à le transformer, le recomposer, l'abstraire....



Chantier du Fronton

- Installation -

Souvent touchés par l'esthétisme des photographies de Patxi, les observateurs restent un moment intrigués face aux angles de vue originaux avec lesquels il joue. «Je ne cherche pourtant pas à faire abstrait, quand je vois quelque chose de joli, il apparaît forcément plus beau vu d'un autre angle»

extrait du JPB.

Patxi Laskarai réalisera une installation sur les grilles du chantier en détournant la notion de destruction et de reconstruction de cet élément emblématique d'un village basque.

Mathieu Schmidlin

Plasticien, DJ, Compositeur, Styliste, cet artiste fraîchement diplômé des Beaux-Arts Nancy aborde en parallèle et en croisement la sphère musicale et le visuel. De sa pratique du mix il extrait des principes «Remixer, mélanger, hybrider, détourner» qu'il interprète dans sa pratique plastique. Le corps est l'enjeu majeur de son travail, qu'il axe sur des interrogations liées à l'identité et les phobies sociales.



Magasin KoKot

- Installation -

Le magasin de vêtements est le lieu qui permet de répondre à la nécessité sociale et législative de cacher sa nudité au regard de l'autre.

Pourtant même vêtu, il peut nous arriver face à certaines personnes ou situations, de nous sentir nu. A travers une installation et la présentation de photographies, Mathieu Schmidlin expérimente les possibilités de se cacher face au regard perçant de l'autre.

Juan Aizpirtate

poursuit son travail de production artistique et collabore à des projets culturels grâce aux actions de l'association «ligne courbé». Multidisciplinaire, tournant essentiellement autour de la vidéo, la sculpture, l'installation et l'actions dans le milieu urbain, il envisage ses interventions comme des zones d'expérimentations qui produisent des rencontres, des échanges et des approches avec un monde en pleine mutation.

*Moulin Errota Berria***- Estelar -**

compose l'histoire dans notre territoire, une tentative de mettre en relation deux natures opposées, un espace entre le totémique du mobilier urbain et la représentation du repos éternel basque, une question posée sur l'image, la superposition des signes et son sens actuel. Il pose un volume sur une limite, entre la fiction et le réel, une image mutante. Il prend l'idée d'un objet pour le transformer en icône du quotidien et d'un temps différent de l'ancien au nouveau. C'est une perception encrée de codes aux références forts, la mémoire du traditionnelle gravée, face à un public qui doit décodifier la référence présentée à sa propre mémoire.

**Laurent Redoules**

né à Rodez, vit à Toulouse et a exposé à Toulouse, Auch, Mazamet, Paray le Monial, Menditte, les Infruts del Larzac, Carmaux, Albi, Uzeste, Villefranche de Rouergue, Puylaurens, Poitiers, Bordeaux, Pau, Montpellier, Alger, Montauban, Durban sur Arize, l'Hospitalet du Larzac, Decazeville, Pradinas, Fumel, Montbrun Bocage, Le Griffoul, Nissan lez -Ensérune, St Girons, Conques, Montsemprun-Libos, Cugnaux, St Paulet, Saramont, Boussens, Revel, Barbizon, Paris

Depuis le 22 décembre 1993, produit et anime « Lesalonreçoit », galerie alternative qui propose un événement artistique tous les 22 du mois de 18 h à 22 h au 274 rue Henri Desbals à Toulouse.

*Restaurant La Nivelles / Arroceña***- La Quiche -**

Son intention lors du Parcours BERINAK/Les-Vitrines est de produire une série d'oeuvres relatives à l'univers du café, de la restauration et de l'hôtellerie, autrement dit, le manger, le boire et le dormir.



Austin Zamora

Poète et artiste de Saint Pée sur Nivelles, il mêle avec beauté et finesse l'image au texte dans des diaporamas détournant la photo à travers le mot

Maison Oyarsuna



- Photomontage poétique -

«Lastozko ihesgunetan», Olerki eta argazki proiektio bat Auxtin Zamora-ren argazki eta olerkiekin eraikia

«Dans les champs de paille» version française de «Lastozko ihesgunetan»

«Hatsaren olerki bustiak 2011» Photomontage poétique, avec textes tirés du recueil annuel de poèmes «Hatsaren poesia 2011», et, photos choisis dans la phototèque de David Tijero-Osorio

Julie Navarro

Julie Navarro vit et travaille à Paris. Diplômée d'une licence d'histoire de l'art à la Sorbonne et d'un Magistère Banque Finance, elle entame une carrière dans le secteur culturel public qu'elle quitte pour se consacrer pleinement à la peinture (2005) puis à la broderie (depuis 2009) qu'elle partage aujourd'hui avec ses activités d'élue, chargée de la culture dans le 19ème arrondissement.

Fabienne Coiffure / Salon de coiffure

- Broderies -

Avec la lenteur du geste de l'aiguille, une sorte d'empathie s'opère avec l'idée du temps qui passe. Un temps de résistance face au consumérisme ambiant. Un temps de communion avec l'histoire des femmes et les travaux de textile trop souvent rabaissés à leur sous valeur domestique et artisanale.

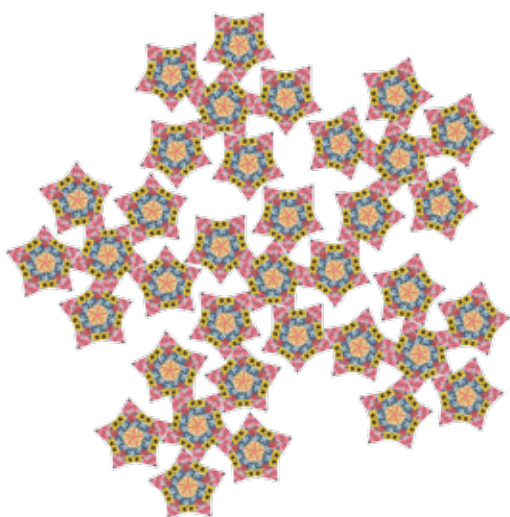
Je brode les tissus traversés par les temps qui respirent une mémoire sensible. Des mouchoirs, trousseaux de mariages etc usés dans le quotidien intime d'un proche ou d'un étranger. Par sa représentation et sa mise en scène, le tissu brodé, détourné de sa fonction originelle, se transforme en ex-voto qui n'a d'autre valeur que celle qui lui est accordé par le sens qu'on lui donne. Un sens équivoque porté par le désir de conscience entre dérision comique et militantisme poétique.



Sissy Nagar

Anouck Durand-Gasselin, Florence Garrabé, Anne-Marie Jeannou, Elodie Lefebvre, Gladys Paganotto, collectif de femmes artistes, elles ont choisi Sissy Nagar comme appellation fédératrice. Majoritairement toulousain, totalement féminin, le groupe est incarné par cinq plasticiennes. Sissy Nagar, comme l'Oulipo, ça ne veut rien dire de rationnel... Ça laisse ouvertes toutes les possibilités. C'est musical et rebondissant. Cela parle d'imaginaire, d'obstination, de vitalité. Elles ont en commun un irrépressible besoin de créer, d'explorer des espaces poétiques liés aux thèmes du territoire, du corps, de l'actualité, une nécessité intérieure qui ne leur laisse pas le choix, un désir de se confronter et parfois de se conforter au regard des autres. Elles ont une curiosité et un intérêt

Parc des Berges



- Maison et Fleur -

Notre projet prend la forme d'une installation dans le parc des Berges de St Pée sur Nivelles. Nous avons été interpellé par le sachet Royal-Fleur grâce à la qualité de son packaging : sa forme en losange, le réalisme de l'image, la force des couleurs et la représentation de la fleur sur toute la surface. Nous proposons de détourner ce sachet : le considérant comme un motif abstrait (couleur et forme), nous le répéterons de manière à créer une mosaïque ; un jeu entre le parterre fleuri et le sol carrelé de l'habitat domestique.

Institut Anais

- Expression d'une bouche à tirage unique -

... D'un être ensemble à l'état sauvage. Le groupe, la meute. L'archaïque. Le terrien et l'essentiel. De ce qui reste quand justement tout le reste n'est plus. D'une histoire d'équilibre du juste là, qui fait que les choses tiennent. Du point d'attache de la lèvre à la pique. De cette membrane organique – bien plus que sexuelle – qui rend la bouche papillon de nuit, papillon de noir - tout blanc. Et tous là réunis, plus que les épinglés, ce sont les envolés....

Extrait "Chuchoter" Julie Rouge



Marie De Geuser

Jeune diplômée des Beaux Arts d'Angers, elle dessine car les hommes ont toujours représenté la maison dans laquelle ils vivaient. La cité qui est déjà en soi une représentation (puisqu'elle incarne l'homme et son mode de vie), demeure partout et en tout temps représentée. (extrait du mémoire de fin d'étude)

Estonie: Tallinn



Auto-Ecole Chaullet // Papeterie Leku Ona

- Installation -

Elle réalisera une installation dans ces deux magasins situés au coeur du village. Son travail de dessin sur des downtowns viendra s'inscrire dans le centre du village de Saint Pée sur Nivelles.

Francisco Dussourd

La production artistique de Francisco Dussourd prend corps dans l'espace à travers la sémantique du sinistre. Sous les «modèles éducatifs idéaux», soutenus par le poids de la tradition, en permanence et de façon inquiétante, l'abominable se dévoile.

Volonté de mise en scène de la tradition, valeurs maternelles détournées, souvenirs d'enfance qui s'obstinent à se projeter dans la mémoire future... L'ironie comme révélateur évident ! (Valentina Schulze)



Chez Pettan / Meubles en Folies

- Es casa comemos con los platos de porcelana de mi abuelo -

« Yo como...Tu comes...El come...Nosotros comemos... Vosotros comeis...Ellos comen... Es casa comemos con los platos de porcelana de mi abuelo. Comer...comer sentado a la mesa...comer...manger à table.

Que es comer ?

Un rito familiar lleno de sentido...un rito...rito humano...Comer ...es el acto de la voluntad humana de sobrevivir... comer mas que el otro...Esa es la lucha ?

Comer ...Que es lo que comemos ?... »

Ddiddle Etcheverry

jeune diplômé de l'Académie de Design d'Eindhoven, ayant effectué un premier cycle en Belgique au département d'architecture et design d'intérieur à St Luc à Tournai, il mêle une réflexion sur l'objet, sa fonctionnalité, sa place avec poésie et décalage.



Pharmacie du Bourg

- Accidental objects -

«Objets inanimés, avez-vous donc une âme
qui s'attache à notre âme et la force d'aimer ?»
[Alphonse de Lamartine]

La réparation de ces objets accidentés permet
de donner un espace de réponse à cette ques-
tion de Lamartine. Le spectateur le choisira

PARTENAIRES

MAIRIE DE SAINT PÉE SUR NIVELLE - DÉPARTEMENT PYRÉNÉES ATLANTIQUE - INS-
TITUT CULTUREL BASQUE - ART AND PROJECT - BIÈRES EKI - TISSUS JEAN VIER
- EDITION ATLANTICA - LYONNAISE DES EAUX - SOCIETE OTS - TXALUPA -